

Институт	Уральский гуманитарный институт
Направление (код, наименование)	45.04.02 – Лингвистика.
Образовательная программа (Магистерская программа)	Международная профессиональная коммуникация в евразийском контексте.
Описание образовательной программы	<p>Данная программа нацелена на подготовку высококвалифицированных кадров, способных к эффективной международной профессионально-практической деятельности, активному участию в международной профессиональной коммуникации в регионах Евразии. В результате освоения данной программы выпускники приобретают компетенции в области лингвистики (с целью пользоваться разработанными в лингвистике методами обработки, хранения и накопления информации); коммуникации (с целью осуществления эффективного профессионального взаимодействия); перевода (с целью осуществления свободного межъязыкового и межкультурного профессионального общения).</p> <p>Выпускники могут работать устными и письменными переводчиками, аналитиками, референтами в профессиональных сферах, перспективных для евразийского и арктического регионов, а также руководителями и модераторами крупных международных проектов в сфере арктического взаимодействия и развития регионов Евразии.</p>

№ пп	Наименования модулей	Аннотации модулей
	Блок 1	
	Базовая часть	
	Мировоззренческие основы профессиональной деятельности	Модуль включает дисциплины: "История и методология науки" и "Педагогика и психология высшей школы". В рамках модуля раскрывается специфика научного познания, даётся характеристика основных понятий, принципов, уровней, методов и проблем науки; показывается процесс возникновения, развития и современное состояние науки, акцентируется внимание на становлении её методологической базы. Методология и история науки и профессиональной деятельности рассмотрены в широком социокультурном контексте, дана развёрнутая панорама становления научно-методологической мысли. Цель освоения дисциплины – сформировать у слушателей навыки методологически грамотного осмысления конкретно-научных проблем с видением их в мировоззренческом контексте истории науки.
	Теория и практика речевой коммуникации	Модуль включает дисциплины: "Теория речевой коммуникации" и "Социоллингвистика". Данный модуль нацелен на ознакомление с теорией коммуникации как структуры, процесса и вида деятельности с учетом системы факторов, действующих в социальном пространстве и влияющих на характер коммуникации, в определении роли и места различных видов коммуникаций в жизни современного общества, выявлении особенности осуществления информационного обмена в коммуникации с акцентом на профессионально ориентированную коммуникацию.
	Коммуникационный менеджмент: технологии международной профессиональной коммуникации	Модуль включает дисциплины «Деловая коммуникация в евразийском контексте» и «Основы профессиональной коммуникации». Цель модуля – сформировать навыки работы со специальной литературой по широкому и узкому профилю специальности с целью получения профессиональной информации, привить основные навыки обработки и организации полученной из специальной литературы информации, т. е. навыки реферирования, аннотирования, и т. д., обучить основным навыкам письма, необходимым для подготовки публикаций, тезисов и ведения переписки; развить и закрепить навыки говорения и аудирования, ориентированным на выражение и понимание различной информации и разных коммуникативных намерений характерных для профессионально-деловой деятельности, а также для ситуаций социально-культурного общения.
	Культура и	Целью модуля является общее представление о динамике развития культуры, о ее основных этапах, о типах культурной деятельности

профессиональная коммуникация	и способах применения данных знаний в профессиональной деятельности. В результате достигается формирование у специалистов толерантного отношения к инокультурам, что важно для эффективного осуществления профессиональной деятельности в межкультурном формате. Также дается представление об этической составляющей профессиональной деятельности, способах решения проблем и конфликтов.
Вариативная часть	
Прикладная лингвистика и коммуникативистика	Модуль включает дисциплины: "Иностранный язык в профессиональной сфере (европейский язык)", "Практикум по профессиональной коммуникации (китайский / корейский язык)". В ходе изучения данного модуля происходит освоение и закрепление иностранного языка профессионального общения устного и письменного форматов, рассматриваются типичные речевые ситуации данного вида общения, моделируются возможные проблемы и пути выхода из них.
Первый иностранный язык	Модуль включает дисциплину: "Практический курс первого иностранного языка (европейский язык)". Дисциплины модуля нацелены на овладение первым иностранным языком в устной и письменной форме для осуществления коммуникации в учебной, научной, профессиональной и социально-культурной сферах общения. Курс ориентирован на обучение культуре иноязычного устного общения в различных речевых и профессиональных ситуациях, при этом основной фокус направлен на коммуникативный подход: а занятиях отрабатывается свободная неподготовленная и подготовленная монологическая и диалогическая речь в ситуациях формального и неформального общения в пределах изученного материала.
Второй иностранный язык	Модуль включает дисциплину: "Практический курс второго иностранного языка (китайский / корейский язык)". Овладение вторым иностранным языком производится на основе коммуникативной методики с применением инновационных методов обучения для успешного усвоения различных аспектов иностранного языка – фонетики, лексики, грамматики, аудирования. Особое внимание уделяется устной речи: на занятиях отрабатывается свободная неподготовленная и подготовленная монологическая и диалогическая речь в ситуациях формального и неформального общения, а также письменная речь для возможности ведения корреспонденции на иностранном языке.
Системы образования в международном экономическом пространстве	Модуль включает дисциплины: "Образовательные технологии в области международных отношений и профессиональной коммуникации", " Экономические аспекты межкультурной профессиональной коммуникации". Цели освоения модуля является овладение системой знаний о сфере высшего образования, его целях и сущности, содержании и структуре, о принципах управления образовательными процессами в высшей школе и правовых вопросах функционирования системы образования. В рамках изучения дисциплин модуля подробно рассматривается деятельность и перспективы развития переводческих подразделений международных организаций (ООН, Европейская комиссия), деятельность международных переводческих организаций по урегулированию норм и стандартизации перевода, основные документы по стандартизации перевода, принятые Союзом переводчиков России.
Модули по выбору студента	
Группа выбора 1	
Иноязычная профессиональная коммуникация» (европейский компонент)	Модуль включает дисциплины: "Управление терминологией в профессиональной деятельности (европейский контекст)", "Перевод в международной профессиональной коммуникации (европейский контекст)". Целью модуля является активное освоение профессиональной и бизнес лексики, развитие разговорных навыков по соответствующим тематикам делового общения на европейском языке (английском / немецком / французском). Дисциплина включает все основные темы по бизнес общению, характерные для любой сферы деятельности. Рассматриваются также вопросы перевода контрактов и различных видов деловой корреспонденции.
Иноязычная профессиональная коммуникация» (евразийский компонент)	Модуль включает дисциплины: "Управление терминологией в профессиональной деятельности (азиатский контекст)", "Перевод в международной профессиональной коммуникации (азиатский контекст)". Целью модуля является активное освоение профессиональной и бизнес лексики, развитие разговорных навыков по соответствующим тематикам делового общения на китайском / корейском языке). Дисциплина включает все основные темы по бизнес общению, характерные для любой сферы деятельности. Рассматриваются также вопросы перевода контрактов и различных видов деловой корреспонденции на данном языке
Группа выбора 2	
Инновационные технологии в переводе	Модуль включает дисциплину: " Инновационные технологии в переводе". Целью модуля является ознакомление с существующими на данном этапе инновационными подходами при переводе иноязычных текстов. При этом данные возможности изучаются в

	прикладном аспекте в рамках использования программ компьютерного перевода (например, программы Trados), новых переводческих платформ, приемов эффективного поиска необходимой терминологии с использованием словарей, глоссариев, баз данных, в том числе в Интернете, использования возможностей автоматического текстового редактора.
Перевод в межкультурном переговорном процессе	Модуль включает дисциплину: "Перевод в межкультурном переговорном процессе". Целью модуля является практическое освоение специфики переговорного процесса в межкультурном профессиональном взаимодействии. Ознакомление с этикой, способами и приемами перевода при коммерческих, политических и социальных переговорах является важной частью общей переводческой компетенции. В ходе освоения данного модуля производится ознакомление со спецификой переводческого сопровождения переговоров на всем цикле – от подготовки документации до заключения договоров и соглашений.
Блок 2	
Практики, в том числе научно-исследовательская работа	<p>За время освоения магистерской программы студент должен освоить следующие виды практик:</p> <p>Производственная практика: Научно-исследовательская работа направлена на подготовку выпускников к самостоятельной научно-исследовательской деятельности и информационно-аналитической работе с различными источниками информации на родном и иностранном языках для проведения самостоятельных исследований в области лингвистики, лингводидактики, теории перевода и межкультурной коммуникации с применением современных методов научных исследований.</p> <p>Производственная практика: Педагогическая практика нацелена на формирование у студентов навыков проектирования и организации образовательного процесса, постановки педагогических задач, предоставляет возможность практической работы в учебной аудитории.</p> <p>Производственная практика: Практика по получению профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности готовит выпускников к профессиональной деятельности в области: межъязыкового общения и посредничества, межкультурной коммуникации, теоретической и прикладной лингвистики, языкового образования. Практика предусматривает формирование у студентов практических навыков в области перевода, языкового образования, обеспечивает сбор материалов для выполнения выпускной квалификационной работы.</p> <p>Производственная практика: Преддипломная практика – это завершающий этап в профессиональной подготовке студентов, целью которого является закрепление полученных студентами теоретических знаний и практических навыков, приобретенных при изучении общепрофессиональных и специальных дисциплин, а также дисциплин специализации по выбранному направлению подготовки. Задачей преддипломной практики является изучение, сбор и анализ конкретных материалов, необходимых для успешного выполнения выпускной квалификационной работы в соответствии с индивидуальным заданием.</p>
Выпускная квалификационная работа	Целью государственной итоговой аттестации является установление уровня подготовленности выпускника к выполнению профессиональных задач и соответствия его подготовки требованиям Федерального государственного образовательного стандарта высшего образования и ОП, разработанной вузом на его основе. Государственная итоговая аттестация включает защиту выпускной квалификационной работы. Определены требования к содержанию, объему и структуре выпускной квалификационной работы.

Руководитель ОП

Корнеева Лариса Ивановна